

<http://skr.su/news/256354>

Станция очистки воды в ТЫМОВСКОМ ТЙМОФСКОЕ浄水場



Чистая, прозрачная и без посторонних частиц.
きれいで、透明で、浮遊物もない。

В кранах тымовчан теперь течет жидкость, отвечающая всем санитарным нормам.

ТЙМОФСКОЕ町民の蛇口からは今、全ての衛生基準に適している水が流れている。

Благодаря недавно открытому объекту перебоев с водой теперь не бывает.

最近稼働し始めた施設により今水の問題が起きない。

Чистая вода - не роскошь, а необходимость.

きれいな水は贅沢ではなく必需品だ。

<http://skr.su/news/256354>

Однако долгое время тымовчане были этого лишены.
しかし長い間ティモフスコエ町民にはそれが欠けていた。

Сейчас из их кранов льется прозрачная жидкость, и сантехника сияет белизной.

今は蛇口から透明な水が流れ、水周り設備も真っ白。

“Я сам житель данного поселка и сам на себе это почувствовал,
「私自身もこの町の住民であり実感できました。

у меня в санузлах - в туалете, ванной, на кухне раковины абсолютно белые, раньше в течении трёх дней их обязательно надо было чистить.”

うちの設備、トイレ、お風呂、台所の洗面台は完全に白いですが、以前は3日に一度は必ず掃除が必要でした。」

Станция очистки воды от металлических примесей - объект долгожданный.

水から金属浮遊物を取り除く浄水所は待ちに待った施設だ。

Водоснабжение большей части поселка идет из подземных скважин.

町の大部分の給水は井戸から行われている。

А там жидкость перенасыщена железом.

しかしその水には鉄分が多く含まれている。

Избавиться от него помогают три мощных насоса.

3機のパワフルなポンプがそれを取り除いている。

Они заполняют резервуары и прогоняют воды через систему фильтрации.

ポンプは水をタンクに貯め、ろ過装置システムを通して送る。

<http://skr.su/news/256354>

Механические устройства и химические реагенты убирают металл.

機械や薬により金属が取り除かれる。

Человеческое участие минимально - управляется один диспетчер.

人の手で行うことは最小限。一人のオペレータで十分だ。

“Снимаем показания с манометров, следим за скважинами, ходим на скважину, проверяем.

「圧力計の目盛りをとったり、井戸まで行き確認したりします。

Хлораторная на нас, варим хлорку.”

塩素滅菌室の担当でもあり、塩素を作っています。」

После очистки от примесей необходимо убить все вредные бактерии.

浮遊物を取り除いてから全ての病菌を殺す必要がある。

Это делают в хлораторной.

それは塩素滅菌室で行われる。

И если раньше компонент добавляли вручную, теперь все операции умная техника выполняет самостоятельно.

以前材料を手動で入れていたが今は全ての作業を賢い機械が自動で行っている。

“В этом баке крепкий раствор соли.

このタンクには高濃度塩液が入っています。

Потом в тот мы перекачиваем, доводим его до 1,25 – 1,30.

その後あそこのものに送り1.25～1.30まで調整します。

Оттуда уже закачиваем в ёмкости, и здесь под действием электрического тока хлорка варится.”

<http://skr.su/news/256354>

そこから容器に送り、電気をかけて塩素を作ります。」

Процент содержания регулируется компьютером - потому у воды не бывает неприятного вкуса или резкого запаха.

配合率はコンピューターにより調整されるので水にはいやな味も強烈な匂いもない。

Станция очистки - только первый этап коммунальных преобразований в районе.

浄水場は地域での公共改革の第1弾目だ。

В этом году тымовчане планируют частично отремонтировать инженерные сети и закончить вторую очередь водоочистных сооружений.

今年ティモフスコエ町民は工業インフラを部分的に修理し、2弾目の浄水施設を完成させることを予定している。